

but more gloriously (especially this day) when Christ our Pasch was sacrificed. For He is the true Lamb Who took away the sins of the world: Who by dying destroyed our death, and by rising again hath restored us to life. And therefore with Angels and Archangels, with Thrones and Dominations, and with all the hosts of the heavenly army, we sing a hymn to Thy glory, evermore saying: — *Sanctus*.

Communion (I Corinthians 5:7,8)

CHRIST OUR PASCH is sacrificed, alleluia: therefore let us feast with the unleavened bread of sincerity and truth, alleluia, alleluia, alleluia.

Postcommunion

POUR FORTH upon us, O Lord, the spirit of Thy love, that those whose hunger Thou has satisfied with the Sacraments of Easter may in Thy kindness be one in heart. Through our Lord Jesus Christ ...

Dómine, omni tēpore, sed in hac potíssimum die gloriósius prædicáre, cum Pascha nostrum immolátus est Christus. Ipse enim verus est Agnus, qui ábstulit peccáta mundi. Qui mortem nostram moriéndo destrúxit, et vitam resurgéndo reparávit. Et ideo cum Ángelis et Archángelis, cum Thronis et Dominatió-ibus, cumque omni milítia coeléstis exércitus, hymnum glóriæ tuæ cánimus, sine fine dicétes: — *Sanctus*.

PASCHA NOSTRUM immolátus est Christus, allelúia: itaque epulémur in ázymis sinceritátis et veritátis, allelúia, allelúia, allelúia.

SPÍRITUM nobis, Dómine, tuæ caritátis infúnde: ut, quos sacraméntis Paschál-ibus satiásti, tua fácias pietáte concórdes. Per Dómi-num nostrum ...

Proper Prayers of the Mass in the Extraordinary Form Easter Sunday



Introit (Psalm 138:18,5,6)

RESURRÉXI, et adhuc tecum sum, allelúia: posuísti super me manum tuam, allelúia: mirábilis facta est sciéntia tua, allelúia, allelúia. *Ps. ibid.* 2. Dómine, probástime, et cognovisti me: tu cognov-ísti sessiόνem meam, et resurrecciónem meam. *V.* Gló-ria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto. Sicut erat in princíp-io, et nunc, et semper, et in sæcula sæculórum. Amen.— Resurréxi, et adhuc tecum ...

I AROSE, and am still with Thee, alleluia; Thou hast laid Thy hand upon Me, alleluia; Thy knowledge is become wonderful, alleluia, alleluia. *Psalm.* Lord, Thou hast searched Me, and known Me; Thou knowest My sitting down and My rising up. *V.* Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost. As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen. — I arose ...

WE WONDER where the Blessed Mother was that morning when Mary Magdalene and the others discovered the empty tomb. There is no mention in Scripture of her whereabouts, and she is not singled out as one of the specific individuals to whom Christ made an appearance. But while the Gospel says nothing, Christian tradition has long taken it for granted that Christ appeared to His mother first. For it is logical that she who had shared most in His passion should also share in His glory. This opinion has been held by the Doctors of the Church and by the faithful at large from the earliest times.



Christ Appearing to His Mother (c.1435), right panel painting of the *Miraflores Altarpiece*. Rogier van der Weyden (c.1399-1464).

Cover: *Resurrection of Christ and Women at the Tomb*, 1440-41. Fra Angelico (c.1395-1455).

Collect

O GOD, Who, on this day, through Thine only-begotten Son, hast conquered death, and thrown open to us the gate of everlasting life, give effect by Thine aid to our desires, which Thou dost anticipate and inspire. Through the same ...

Lesson (I Corinthians 5:7–8)

BRETHREN: purge out the old leaven, that you may be a new paste, as you are unleavened: for Christ our Pasch is sacrificed. Therefore let us feast, not with the old leaven, nor with the leaven of malice and wickedness, but with the unleavened bread of sincerity and truth.

Gradual (Psalm 117:24,1)

THIS IS the day which the Lord hath made: let us rejoice and be glad in it. Give praise unto the Lord, for He is good: for His mercy endureth for ever.

Alleluia, alleluia. (*I Cor. 5. 7*). Christ our Pasch is sacrificed.

Sequence

CHRISTIANS! to the Paschal Victim offer your thankful praises.

The Lamb the sheep redeemeth: Christ, who only is sinless, reconcileth sinners to the Father.

Death and life have contended in that conflict stupendous: the Prince of Life, who died, deathless reigneth.

Speak, Mary, declaring what thou sawest wayfaring.

“The tomb of Christ who now liveth: and likewise the glory of the Risen.

Bright angels attesting, the shroud and napkin resting.

DEUS, QUI hodierna die per Unigenitum tuum aeternitatis nobis aditum devicta morte reserasti: vota nostra, quæ prævenièndo aspiras, etiam adjuvando prosequere. Per eundem Dòminum nostrum Jesum Christum ...

FRATRES: Expurgate vetus fermentum ut sitis nova conspersio, sicut estis azymis. Etenim Pascha nostrum immolatus est Christus. Itaque epulemur: non in fermento veteri, neque in fermento malitiæ et nequitiae: sed in azymis sinceritatis et veritatis.

HÆC DIES, quam fecit Dòminus; exsultemus, et lætèmur in ea. V. Confitèmini Dòmino, quoniam bonus: quoniam in sæculum misericordia ejus. Alleluia, alleluia. V. Pascha nostrum immolatus est Christus.

VICTIMÆ paschali laudes immolent Christiani.

Agnus redemit oves: Christus innocens Patri reconciliavit peccatores.

Mors et vita duello conflixere mirando: dux vitæ mortuus, regnat vivus.

Dic nobis Maria, quid vidisti in via?

Sepulchrum Christi viventis: et gloriam vidi resurgentis.

Angelicis testes, sudarium et vestes.

Surréxit Christus spes mea: præcédet vos in Galilæam.

Scimus Christum surrexisse a mortuis vere: Tu nobis, victor Rex, miserere. Amen. Alleluia.

Yea, Christ my hope is arisen: to Galilee He goeth before you.”

We know that Christ is risen, henceforth ever living: Have mercy, Victor King, pardon giving. Amen. Alleluia.

Gospel (Mark 16:1–7)

IN ILLO TÈMPORE: Maria Magdalène et Maria Jacobi et Salòme emèrunt aromata, ut venièntes ungerent Jesum. Et valde mane una sabbatorum, veniunt ad monumentum, orto jam sole. Et dicébant ad invicem: Quis revolvat nobis lapidem ab ostio monumenti? Et respicièntes vidèrunt revolutum lapidem. Erat quippe magnus valde. Et introeúntes in monumentum vidèrunt juvenem sedentem in dextris, coopertum stola candida, et obstupuèrunt. Qui dicit illis: Nolite expavescere: Jesum quæritis Nazarenum, crucifixum: surrèxit, non est hic, ecce locus ubi posuèrunt eum. Sed ite, dicite discipulis ejus et Petro quia præcédit vos in Galilæam: ibi eum vidèbitis, sicut dixit vobis. — *Credo.*

AT THAT TIME, Mary Magdalen, and Mary the mother of James, and Salome bought sweet spices, that coming they might anoint Jesus. And very early in the morning, the first day of the week, they came to the sepulchre, the sun being now risen. And they said one to another: Who shall roll us back the stone from the door of the sepulchre? And looking, they saw the stone rolled back. For it was very great. And entering into the sepulchre, they saw a young man sitting on the right side, clothed with a white robe, and they were astonished. Who saith to them: Be not affrighted; ye seek Jesus of Nazareth, who was crucified: He is risen, He is not here; behold the place where they laid Him. But go, tell His disciples, and Peter, that He goeth before you into Galilee; there you shall see Him, as He told you. — *Creed.*

Offertory (Psalm 75:9,10)

TERRA TRÉMUIT, et quièvit, dum resurgeret in judicio Deus, alleluia.

THE EARTH trembled and was still when God arose in judgment, alleluia.

Secret

SÚSCIPE, quæsumus, Dòmine, preces pòpuli tui cum oblationibus hostiarum: ut paschàlibus initiata mysteriis, ad aeternitatis nobis medèlam, te operante, proficiant. Per Dòminum nostrum ...

WE BESEECH Thee, O Lord, accept the prayers of Thy people together with the Sacrifice they offer, that what has been begun by the Paschal Mysteries, may by Thy arrangement result in our eternal healing. Through our Lord Jesus Christ ...

Preface for Easter

VERE DIGNUM et justum est, æquum et salutàre: Te quidem,

IT IS TRULY meet and just, right and for our salvation, at all times to praise Thee, O Lord,